Sabhal Mór Ostaig

ROI-SHEALLADH 1984-85

SGOIL FOGHLUM MALAIRT AGUS GAIDHEALTACHD
SCHOOL OF BUSINESS AND GAELTACHD STUDIES
Sabhal Mòr Ostaig
Colaisde Gàidhlig, Teanga, An t-Eilean Sgitheanach, Alba
Fôn: 04714 (Aìrd a’ Bhàsair) 280

Council of Trustees

Rev. Jack MacArthur
CHAIRMAN

Allan Campbell — Deputy Chairman
Lachie Dick
Allan MacDonald
Angus John MacDonald
Donald John MacKay
Donald MacKillop
Duncan MacQuarrie

Duncan MacQuarrie
CHAIRMAN OF FINANCE COMMITTEE
A Message from the Principal

The eyes of the world are on Sabhal Mor Ostaig College because what it is trying to achieve is unique and far-reaching. It is the only institute of higher education in either Britain or Ireland teaching through the medium of Gaelic and actually located in a Gaelic speaking area.

While the medium of instruction is Gaelic, the course is not a course in Gaelic. The S.H.N.D. course we conduct is one in Business Studies combined with a Regional Study of the Highlands and Islands. The Business section of the course is oriented towards small business, the kind that’s likely to thrive in the Highlands and Islands. The Regional Study section describes the historical, social and geographical factors which gave rise to the current condition of the region with particular emphasis on the state of its Gaelic culture. It looks at comparative regions throughout the world to see how they have tackled similar situations.

In this booklet you will see the students and staff of 1983 engaged in various activities. They are highly motivated and enthusiastic because they realise that this college is not only helping their native place but is also increasing their own chances of being able to live and work in the Gaeltachd.

If you would like to participate in this unique course you should contact the college without delay for an application form.

I hope I will have the pleasure of welcoming you to Sabhal Mor Ostaig next September.
ADMINISTRATIVE STAFF

Norman N Gillies
College Secretary — From Flodigarry on the Isle of Skye. Formerly Administration Manager with a Lanarkshire based Construction Company.

Christine Primrose
Secretary — From Carloway on the Isle of Lewis. Well known as Scotland’s leading young traditional Gaelic Singer.

Christine MacInnes
Cook — From Drumfearn on the Isle of Skye. Formerly worked at Broadford Hospital.

Ina MacInnes
Librarian — From Calligarry on the Isle of Skye. Formerly a teacher at Ferrindonald Primary School.
ACADEMIC STAFF

John Norman MacLeod, MA
Lecturer in Gaeltachd Studies.
From Staffin on the Isle of Skye, he previously taught at Plockton High School.

Angus MacDonald,
S.H.N.D. (Business Studies)
Lecturer in Finance and Marketing.
from Crulivig in Lewis he previously worked in Accounts with The Argyll and Clyde Health Board.

Alan Ainslie, M.A., D.I.A.
Lecturer in Economics and Sociology.
From Letham in Angus, he previously worked in commercial banking and started his own small business.
ARD-IRE TEISTEAS NAISEANTA AIR FOGHLUM GNIOMHACHAIS IS GAIDHEALTACHD

AT SABHAL MOR OSTAIG

Amasan a’ Chursa
Tha an cursa air a dhealbh a chum is gun toir e oileanachadh cothromach a thaobh obrach is dreuchd do dhaoine òga a bheir cothrom dhaibh am beò-shlaint a dhèanamh air Ghàidhealtachd, agus gu h-àraid an deisealachadh a bhith nan luchd-iùil ann an leasachadh cânain, coimhearsnachd is marsantachd.

Clar Obrach a’ Chursa
FOGHLUM GNIOMHACHAIS

Bunaitean Stiùiridh is rian Gniomhachais
Stiùireadh ealain; co-chòrdadh luchd obrach; coimpliutadh; co-chomuinn is eile.

Airgead Gniomhachais
Teachd a steach; somhaoin; calpa; cìsean; tuarasdailean; cosgaisean ceangailte is gluasadach is eile.

An Lagh
Cùmhntan; lagh croitearachd; sealbh croite; lagh iasgach mara; lagh seilbhe is eile.

SCOTTISH HIGHER NATIONAL DIPLOMA IN BUSINESS AND GAELTACHD STUDIES

Aims of the Course
The course is designed to give a stimulating vocational education which will develop the students’ confidence and desire to live and work in the Highlands and Islands and in particular to provide them with skills in leadership to enable them to promote and participate in economic and cultural development in rural communities.

Curriculum

BUSINESS STUDIES

Management Principles and Business Organisation
Scientific management, industrial relations, computing, multi-purpose co-operatives etc.

Business Finance
Income, assets, capital, taxation, pay, fixed and variable costs, etc.

Law
Contracts, crofting law and tenure, sea fishing legislation, law of property, etc.
Malairteachd is Margadh
Toradh; margadh; an riaghaltas is malairteachd; comhstrith is eile.

Riaghaltas Ionadail
Comhairlean Sgòr; freagarrachd cruth laghail; riagladh is eile.

Foghlum Gaidhealtachd
Foghlum na nuadh Ghàidhlig I
(a' Ghàidhealtachd an eachdraidh)
Na ceud cinnidhean; Triath nan Eilean; aintighearans ionadail; atharrachaidhean is gluasadan àiteachais.

Economics and Marketing
Production, marketing, government and the economy, competition, etc.

Local Government
District Councils, accountability, legal framework, etc.

Gaeltachd Studies
Modern Gaelic Studies I
The historical context of Gaelic Society
The founding races, the Lordship of the Isles, internal colonialism, agricultural changes, etc.

Meeting to set up Student Co-op
Modern Gaelic Studies II
*The Scottish Gaeltachd today*
Social structures and economic organisations, industry and urbanisation, demography, resources and employment, transport provision.

Fourth World Studies I
The creation of fourth world societies, their characteristics.

Fourth World Studies II
Case studies of fourth world societies eg Faroe, Shetland, Brittany, Wales.

Language and Theory
Bilingualism, language acquisition, cultural deprivation, language registers, twentieth century Gaelic literature, etc.

Standard
The course will be of equivalent standard to a Scottish Higher National Diploma.

Student Grants
Students accepted for the course will be eligible for student awards from the Scottish Education Department.

Application forms are available from:

The Secretary: Awards Branch
Scottish Education Department
Haymarket House: Clifton Terrace
Edinburgh.
Aithne is Creidas

Tha an cursa air a bhith air a dhearbhadh le Roinn Oideachas na h-Alba agus Comhairle Foghlum Gniomhachais na h-Alba gu bheil e co-ionnan ri Ard-Ire Teisteas Naiseanta na h-Alba.

Recognition and Validation

The course has been recognised by both the Scottish Education Department and SCOTBEC as being of Scottish Higher National Diploma standard.

Tomhaisean Toiseachaidh

Feumaidh gach oileanach a bhith comasach ann an Gàidhlig. Am bitheantas bithidh tri teisteanais aig an ard ire agus a dha aig an ire chumanta do-sheachanta. A dh’aindeoin sin, cuirear m a seach na riaghailtean sin air son oileanaich a tha nas sine, bho thaobh a muigh Alba air neo air son adhbhar sònraichte mar a chì an Prionnsapal iomchaidh.

Entry Qualifications

All students will have to be competent in Gaelic. Normally three higher grade passes and two ordinary grade passes will be required. However, in the case of mature students, students from outwith Scotland or other special circumstances, these requirements may be waived at the discretion of the Principal.

Leabharlann
**Fad**
Maraidh an cùrsa air son dà bhliadhna oileanachaidh.

**Greis Gniomhachais**
Bithidh e mar fhìachaibh air gach oileanach greis ùine a chuir seachad ann an gniomhachas mar phairt de'n chùrsa. Bheir a’ cholaisde cuideachadh le bhith lord ionad obrach.

**Ionadan Comhnaidh**
Bithidh oileanaich a’ fuireach ann an coinmhearsnachd na colàisde. Bheir a’ cholaisde cuideachadh ann a bhith lorg aitean còmhnaidh.

**Siubhal**
Bithidh cothrom sònraichte air an toirt do dh’oileanaich a dhol dhachaidh eadar na saor laithean. Tha cuibhreann de ghrannt oileanach gu sònraichte air son cosgaisean siubhail.

**Duration**
The course will last for two academic sessions.

**Industrial Placement**
Each student will be expected to undertake a period of industrial placement as part of his/her course. The college will assist in finding placement.

**Accommodation**
Students will be accommodated in the neighbourhood of the college. Assistance will be given by the college in finding accommodation.

**Travel**
Special arrangements will be made to allow students to visit home during term time. The students’ award includes an element for travel expenses.

*Old Language — New Methods*
Cinn Latha na Colaisde
Bithidh clár de chin na latha na colaisde air a chuir a dh'ionnsaigh gach oileanach a théid a tagadh air son a' chùrsa.

Cothroman do Luchd an Dioploma
Bheir a' colaisde cuideachadh le bhith lorg cothrom obrach do dh'òileanaich a choisinn an Dioploma. Thatas an dùil gun lorgar cothroman obrach anns na gniomhachasan a leanas: togail thogailichean; seirbhisean frithealaidh; toradh a bharrachd air Riaghiltas Ionadail agus obraichean coimhearsnachdail.

Teagasg
Bithidh oraidean, buidhnean oideachaidh is comhluadairean air an tairsginn do dh'òileanaich. Bithidh cothroman ann air son ionnsachadh aon neach le teipichean dealbhain agus mion-chompuitearan.

Gàidhlig
Bithidh an cursa air a theagasg ann an Gàidhlig, cho fad 's a ghabhas a' bheurla do-sheachanta. A dh'aindeoin sin 's docha gu feumar oraidean sonraichte a thoir seachad am Beurla tùs gnothaich. An toiseach gnothaich bithidh a' mhor-chuid de na leabraichean steidhte ann am Beurla. Bithidh na deuchainnean agus obraichean suidhchide eile air an gleidheil ann an Gàidhlig cho fad 's ghabhas.

College Calendar
A list of important dates will be issued to all students accepted for the course.

Opportunities for Diploma Holders
The college will give assistance in finding job opportunities for diploma holders. It is envisaged that opportunities will exist in the construction, service and production industries as well as in Local Government and community enterprises.

Teaching
Lecturers, tutorials and seminars will be available to students. Opportunities for individualised learning with video-tapes and micro-computers will be available.

Gaelic
The course will be taught in Gaelic as far as possible. However, some specialist lectures may initially have to be in English. Initially most textbooks will be in English. Examinations and other exercises will be conducted in Gaelic.
**Cuidhteasan**
Thathas a’ dèanamh rèite ach am faighear cuidhteasan àraid do dh’ fheadhainn sam bith a choisinn Diploma an t-Sabhail Mhóir, mas e ’s gum bu mhiann leò leantainn orra ann am foghluam.

**Leabhraichean is Uidheam**
Gheibheir leabhraichean steidhte, uidheam sgriobhaidh agus gnothaichean feumail ri cheannadh bho bhuth na colaisde.

**Cosgaisean Oideachaidh**
Bithidh na cosgaisean oideachaidh aig oileanaich a tha faighinn grannt bho Roinn an Fhogluim air am paigheadh direch do’n cholaisde. Air son oileanaich eile tha ire nan cosgaisean fhathast ri cho-dhunadh.

**Iarrtasan Oideachaidh**
Gheibheir paipearan iarrtais bho oifis na colaisde uair sam bith agus bu choir an tilleadh gu h-aithghearr.

**Exemptions**
Negotiations are in progress to secure exemptions for holders of the diploma should they wish to continue their studies.

**Books and Equipment**
Textbooks, writing materials and other necessities will be available from the college shop.

**Fees**
Students receiving an award from the Scottish Education Department have their fees paid direct to the college. For other students the scale of fees is still to be determined.

**Applications**
Forms may be obtained from the college office at any time and should be returned promptly.
Claradh
Bithidh fios mu rian a' claraidh air a sgaoileadh do luchd iarraithe soirbhheachail.

Rian Deuchainnean
Bithidh cinn latha nan deuchainnean air an faisbeanadh air feadh na colaisde.

Seomar Bidh
Bithidh cuid de rathan araid, tea is cofaidh ri fhaighinn ann an seòmar bidh na colaisde.

Giulan nan Oileanach
Feumaidh gach oileanach bhith 'ga ghiulan fhein a reir riaghailtean na colaisde a bhitheas air an taisbeanadh air feadh na colaisde.

Cioramachas
Bu choir do dh'oileanach sam bith do' m bheil e fainear tighinn air a' chursa fios a leigeil do'n cholaide mu dheidhinn cioramachas sam bith no tinneas leantaileach nuair a chuirear a steach iarritas oideachaidd.

Cion-frithealaidh
Feumar iarritas sam bith air son a bhith air falbh bho chlasaichean agus cion frithealadh do-sheachanta a bhith air an clàradh le Prionnsapal na colaisde.

Aicheadh
Tha a' cholaide sam bheil e fainear tighinn na corach atharrachaidhean de shèorsa sam bith a chur an gniomh gun riomh-rabhadh mar a chithear iomchaidh.

Enrolment
Details of procedures will be issued later to applicants who have been accepted.

Examination Procedures.
The dates of examinations will be published on notice boards in the college.

Refectory
Certain meals, teas and coffees will be available in the college dining-room.

Discipline
All students must conform to the college's code of student conduct, copies of which will be published throughout the college.

Disability
Any prospective student who suffers from a physical disability or recurrent illness should inform the college on application.

Absence
Any request for absence from classes and any unavoidable absences must be notified to the college Principal.

Disclaimer
The college reserves the right to make such alterations and amendments as and when the college considers necessary without prior notice.
Cuid-seilbhe nan Oileanach
Cha bhith e an urra ris a’ cholaisde cùram sam bith a ghabhaill air son cuid-seilbhe nan oileanach.

Student Property
The college will not be responsible for loss or damage to student property.

Spors anns an Talla Mór

Students and Band after first Dance
Caite bheil Sabhal Mòr Ostaig?  Where is the College?
Plannaichean

first floor

ground floor

 Entrance
Sabhal Mòr Ostaig
Colaisde Gàidhlig, Teanga,
An t-Eilean Sgitheanach, IV44 8RQ.
Fôn Aird a' Bhàsair 280